

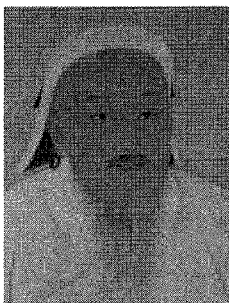
# Mongolian Costume

Perenlei, Urjinkhunde

Mongolian Ambassador to Korea

Costumes of people in the world are closely related to natural environment, weather, history, culture and economy. Mongolian costumes are designed to be appropriate to cold winter, hot summer, dry and windy spring and nomadic life mainly for cattle raising. In other words, the Mongolian costumes are very simple and convenient to wear because they are made in consideration of Mongolian culture in which people live with livestock and ride horses every day. Furthermore, they are associated with traditional national ceremonies.

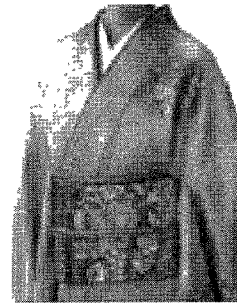
As for traditional Mongolian costume *deel*, its neckband looks similar to collar of Korean traditional costume *hanbok* and Japanese *kimono*.



Portrait of Chinggis Khan



Hanbok



Kimono

Since Ching Empire invaded Mongolia in the 13<sup>th</sup> century, the Mongolian costume has been influenced by the Ching Empire, and the shape of the neckband has changed to look like that of Manchurian costume (Photo 4), and this trend still exists.

The Mongolian costume is similar to Korean hanbok(it is more similar to men's costume than women's costume that is composed of *jeogori* and *chima*(skirt), and this type of hanbok is usually worn by girls these days), but its neckband is more noticeable, and it has buttons in the neckband, chest, armpit and waist part, and a waistband made of long cloth or leather is used. The waistband not only keeps the body warm but it also makes some space that becomes a very wide pocket. It is an ankle-length costume, and the waistband is fastened a bit upward. It is made so long as to protect legs, knee and feet that are most vulnerable to cold weather and wind while riding a horse.

Currently, various tribes such as khalkha, dürvüd, buryat, kazakh, zakhzin, barga, bayad, uzemchin, dariganga, uryankhai, torguud, darkhad and ööld live in Mongolia, and if they wear their traditional costume, it is hard to tell their ethnicity. Of them, khalkha people make up 90 percent of the entire population. Except for kazakh people, every minority originated from Mongolians. Official Mongolian language used in Mongolia is derived from khalkha dialect.



Manchurian Costume



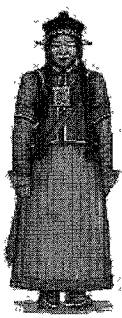
khalkha\_men's costume



khalkha\_women's costume



Buryat\_men's costume



Buryat\_women's costume



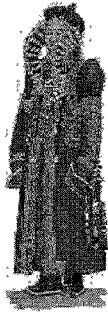
Kazakh\_men's costume



Kazakh\_women's costume



Zakhzin\_men's costume



Barga\_women's costume



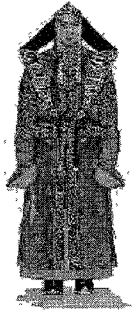
Bayad\_men's costume



Bayad\_women's costume



Uzemchin\_women's costume



Dariganga\_women's costume



Uryankhai\_men's costume



Uryankhai\_women's costume



Torguud\_men's costume



Darkhad\_men's costume



Öld\_women's costume

The deel worn by Mongolians might be different by tribes, but there are many similarities. For example, the deel is made of different materials by season. It is made of thin cloth in summer, thicker and warmer cloth with cotton inside in spring and autumn and wool or leather covered with cloth in winter when thicker and warmer clothes are needed to keep the body warm. There are many kinds of winder deels. If it is very cold, tulgung deel is worn (it is made of the skin of grown lambs), if it is less cold, horgang deel is worn (it is made of the skin of baby lambs), and if it is an ordinary winter day, ujuret geng deel is worn (it is made of the leather of lambs killed between summer and autumn).

Since it is lower than minus 30 degrees Celsius in winter, Mongolians use dakh made of the skin of goats and wolves to keep their body warm. The dakh is characterized by placing hairy side outside.

There are differences in shape and cloth by gender, age and region. Ordinary people tended to make their clothes by using cheap cloth whereas aristocrats and upper class people wore clothes made of quality silk imported from China and Tibet and hair ornaments made of gold, silver and other jewels. Aristocrats or high ranking officials wore yambani huvtsas, and some say that the word is etymologically similar to a word meaning nobility.

Mongolians sometimes wear a vest on the deel. The vest for men is called *khantaaz* and the vest for women is called *uuj*.

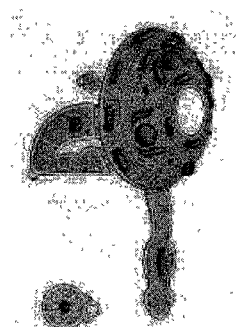
※ Many Korean scholars have conducted studies on deel, and further research and modifications are necessary.



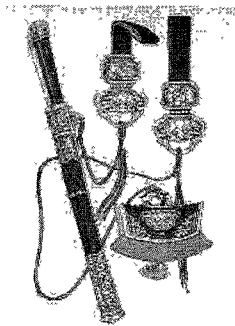
khalkha\_upper class men's costume



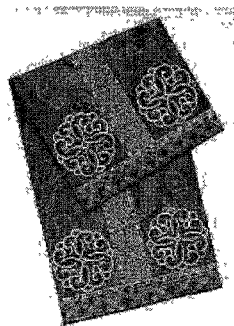
hair ornaments made of gold, silver and other jewels



Ordinary people also used ornaments. If Mongolians became men, most men carried a knife, chop sticks, a fire-making tool set, snuff and a cup. The pockets that contained the knife, the snuff and the cup looked pompous. Since they led a nomadic life traveling long distances, they often slept in others' houses, so they needed to carry the knife, the chop sticks and the cup for hygienic reasons. Meanwhile, since the cup was made of silver, it was effective in sterilization. There were metal craftsmen who made above mentioned ornaments, and their prices were different according to the amount of used silver and the level of skill.



Knife set

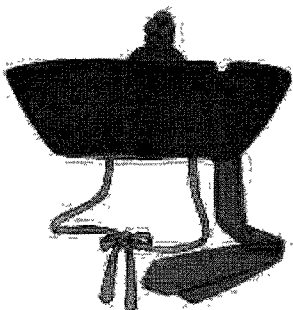


snuff pocket

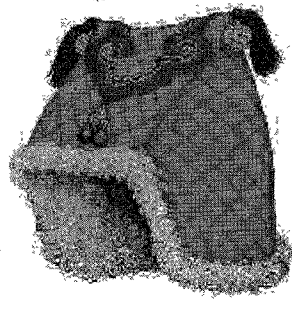


cup pocket

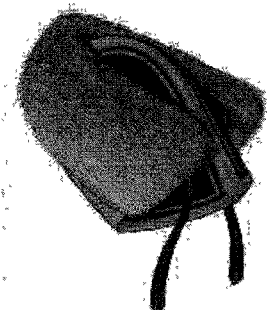
The costume also included hats and shoes. Most Mongolians wear a hat when they go out, and particularly, Mongolian men always wear a hat. Since they cherish their hat, they are very careful about keeping them at home. There are many different kinds of hats by age, gender, social status and season. In particular, the hat carried special significance in traditional protocol. Ordinary people wore a different kind of hat from that worn by high ranking officials. One could tell the official rank by peacock's feathers and jewels on hats. A winter hat mostly had hairy skin, and ordinary people usually wore a hat made of the hairy skin of baby lambs and fox's hair whereas upper class people wore a hat made of the skin of otter and mink.



Khalkha men's ordinary hat



Khalkha children's winter hat



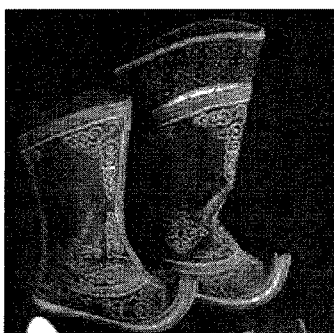
a winter hat

Since it is mostly cold, Mongolians usually wear boots called gutal. Since they are made of animal skin, people need to wear socks made of wool called oims before wearing boots. As explained above, aristocrats or upper class people used ornamental gutal and socks. The front of Mongolian shoes is

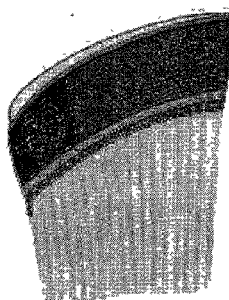
pointed. It helps insert or pull out feet more conveniently when people ride a horse, and the pointed shoes are also used to poke the side of a horse. Some say that they protrude because the color of the pointed part changes or wears out fast as time goes by.

Traditional Mongolian shoes are different by region. The most representative khalkha people's shoes have thin leather ornaments of varied colors, and the price of the shoes is different according to the number of the ornaments. Shoes with 32 ornaments are the most expensive ones.

It is said that Korea's traditional shoes Taesahae that also have pointed front, various patterns and ornaments were influenced by Mongol Empire during the Goryeo Kingdom.



traditional Mongolian shoes



traditional sokcs

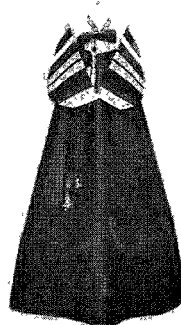


traditional Korean shoes

Some Mongolians who live near Dariganga in the east of Mongolia still wear a traditional costume that is similar to Korea's rainbow-colored jeogori. Citing that this area is related to the migration route of ancient *Kori* tribe, and that people call it *Solongus* meaning rainbow, a word that is reminiscent of the Korea's striped *jeogori*, some say that it is related to the *Kori* tribe.



Dariganga\_women's costume



Korea's rainbow-colored jeogori

Costumes from China, Japan, Korea and Mongolia have a lot of similarities in shape, design, ornaments and color. It appears due to the fact that people from these countries implemented a lot of social, economic and cultural exchanges influencing one another during the Mongolia Empire.

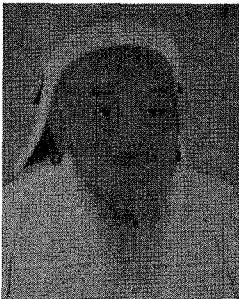
## 몽골 복식에 대해서

Perenlei, Urjinkhunde

주한몽골대사

세계 모든 민족의 의복은 그 민족이 사는 자연환경, 기후, 역사, 문화, 경제와 밀접한 관계를 지니고 있다. 몽골인들의 의복은 겨울은 춥고, 여름은 덥고, 봄에는 건조하고 바람이 많이 부는 기후, 목축업을 위주로 유목생활을 하는 조건에 잘 맞게 만들어져 있다. 다시 말해서 몽골인들의 일상생활에서 가축과 항상 대하거나 말을 자주 타는 문화에 최대한 맞는 단순하면서도 입고, 쓰는데 아주 편하다. 그리고 오랜 전통의 국가의전과도 연관이 있다.

몽골의 전통 복식인 델(deel)부터 간략하게 소개하겠다. 원래 몽골의 전통 델의 옷깃은 한국의 한복, 일본의 기모노처럼 생겼다.



칭기스칸의 초상화



한복



키모노

그러나 18세기부터 몽골은 청나라의 침략으로 그 복식이 청나라의 영향을 받아 옷깃은 만주 옷의 (사진 4) 옷깃처럼 되어 버렸으며 이 현상은 현재까지 이어져오고 있다.

대체로 한국의 한복(저고리와 치마로 구분되어 있는 여성한복이 아니라 남성들이 입었던 한복. 최근에는 이런 한복은 주로 소녀들이 입는 한복)과 비슷하지만 옷깃 부분은 뚜렷하게 나와 있으며 옷깃과 가슴, 겨드랑이, 허리 부분에 단추가 있으며 긴 천이나 가죽으로 만든 허리띠를 착용한다. 허리띠를 착용하면 따뜻할 뿐만 아니라 허리띠를 착용함으로써 생긴 공간은 아주 넓은 주머니 역할을 한다. 길이는 거의 발목까지이며 허리띠를 맬 때 약간 위로 당겨서 맬다. 길이가 이렇게 긴 이유는 말을 타고 갈 때 가장 추위를 많이 느끼는 곳이 다리, 무릎, 발 부분이며 상기 부위를 추위와 바람으로부터 보호하는데 아주 용이하다.

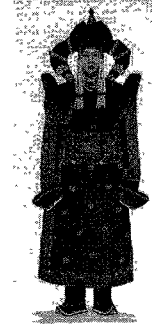
현재 몽골에서 할하 (khalkha), 두루웨드 (dürvüd), 부리아트 (buriyat), 카자흐 (kazakh), 자흐칭 (zakhzin), 바르가 (barga), 바야드 (bayad), 우젠허칭(uzemchin), 다리강가(dariganga), 우랑하이(uryankhai), 도르고드 (torguud), 다르하드 (darkhad), 우얼드 (ööld) 등 여러 소수민족이 살고 있으며 전통 복장을 입을 경우 그들이 어느 민족인지 구분할 수 있다. 그 중에서 할하족은 전체 인구의 90%를 차지하는 가장 대표적인 민족이다. 앞서 언급한 민족들이 카자흐족 이외에는 모두 몽골계통이다. 참고로 현재 몽골에서 사용하는 공식 몽골어는 할하 방언에 의존한 것이다.



만주 옷



할호남성복



할하여성복



보리야트남성복



보리야트여성복



카자흐남성복



카자흐여성복



자호칭여성복



바르가여성복



바야드남성복



바야드여성복



우젠허여성복



다리강가여성복



우랑하이남성복



우랑하이여성복



도르고드남성복



다르하드남성복



엘드여성복

텔은 앞서 말씀드린대로 몽골에 거주하는 민족에 따라 다소 다를 수 있지만 공통적인 점도 많이 지니고 있다. 예를 들어 계절에 따라 텔을 만드는 소재가 다르다. 여름에는 얇은 천으로 만들고, 봄, 가을에는 두 개의 천속에 솜을 넣어서 따뜻하게 하고, 겨울에는 두겹고, 체온을 잘 유지하는 옷이 필요하기 때문에 털이 있는 양가죽 그대로 텔을 만들어 입거나 가죽 위에 천을 덮어서 만들어 입는다. 겨울에 입는 텔도 여러 종류가 있다. 아주 추울 때 입는 툄궁 텔 (다 자란 양 털가죽으로 만든다), 조금 덜 추울 때 입는 호르강 텔 (새끼양 털가죽으로 만든다), 보통 추울 때 입는 우주룻게 텔 (여름과 가을 사이에 잡은 양 털가죽으로 만든다)이 있다.

겨울에는 영하 30도 넘는 추운 날씨이므로 염소, 늑대 털가죽으로 만든 다흐 (dakh)라는 것을 덮고 체온을 유지하기도 한다. 이 다흐라는 옷은 털을 바깥으로 보이고 입는 것이 특징이다.

그리고 성별, 연령, 지방에 따라 모양과 옷감이 차이가 있다. 서민들은 값이 저렴한 옷감으로 옷을 만들어 입는 대신 귀족과 상류층은 중국과 티베트에서 수입한 고급 비단으로 옷을 만들어 금, 은과 보석으로 만든 머리 장식까지 착용하기도 했다. 참고로 귀족이나 벼슬이 있는 사람들의 옷을 야바니 훔차스 (yambani huvtsas)라고 하는데 이것은 양반이라는 단어와 어원이 비슷하다는 설도 있다.

그리고 텔 위에 조끼를 입는 경우가 있는데 남성의 조끼를 향타즈 (khantaaz), 여성의 조끼를 오지 (uuji)라고 한다.

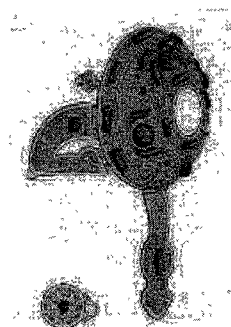
※ 텔(deel)에 대해 한국의 몽골학 학자들이 연구한 연구논문이 많은데, 더 자세히 연구하거나 수정할 필요가 있는 것으로 판단된다.



할하상류층의 남성복



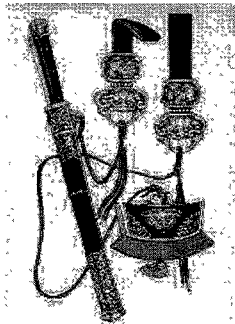
은과 보석으로 머리장식



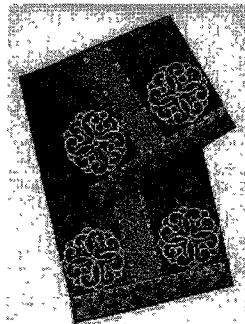
금과 보석으로 머리장식



그러나 서민이라고 해서 장식을 안 쓰는 것이 아니었다. 몽골의 남성들이 성인이 되면 대부분이 칼과 젓가락, 불을 치어서 만드는 도구 세트, 코담배, 컵을 휴대하고 다니었다. 그 칼 세트와 코담배, 컵을 담는 봉투도 아주 화려했다. 유목하면서 자주 이동하거나 먼 길 여행할 때 다른 집에 가서 숙박하는 경우가 많았으며 칼과 젓가락, 컵을 가지고 다니는 것이 아주 위생적이었다. 다른 한편 컵을 은으로 만들었기 때문에 소독하는 효과도 있다. 상기 장식들을 만드는 금속세공장이 따로 있었으며 은의 양, 만든 기술에 따라 값이 다르다.



칼세트

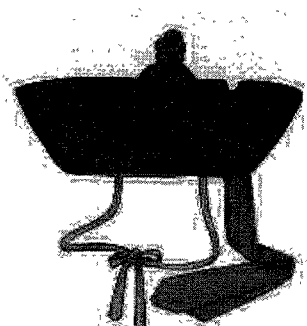


코담배 봉투

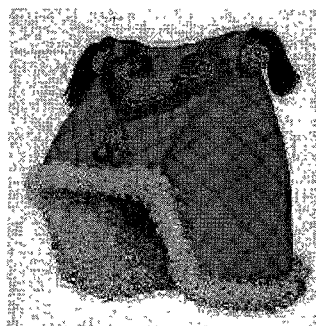


컵 봉투

의상이라는 개념에는 상의만 들어가는 것이 아니기 때문에 몽골전통 모자와 구두에 대해 소개 하겠다. 몽골인들이 외출할 때 거의 대부분의 경우, 특히 남성들은 모자를 반드시 쓰고 나가는 풍습이 있고, 모자를 아주 중요시하기 때문에 집에 들어와도 아무 곳이나 두지 않는다. 모자도 연령, 성별, 사회 계층, 계절에 따라 종류가 많다. 특히 오랜 전통의 국가의전에는 모자가 아주 중요한 의미를 지니고 있었다. 일반 평민의 모자와 벼슬이 있는 사람의 모자는 차이가 있다. 벼슬의 계급이 모자에 달린 공작새의 깃털과 보석으로 알 수 있다. 겨울 모자의 경우 털가죽이 달린 것이 특징인데 경제적 요건에 따라 서민들은 새끼양 털가죽, 여우털로 만든 것이 보통인데 상류층은 수달, 밍크 가죽으로 만들었다.



할하족 남성의  
평상시 쓰는 모자의 일종



할하족의 아이의  
겨울 모자

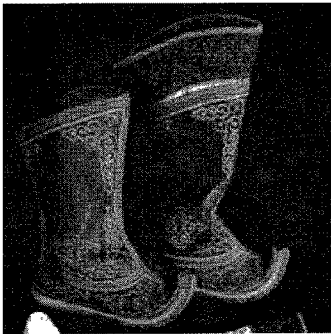


“로오즈”라는  
겨울 모자

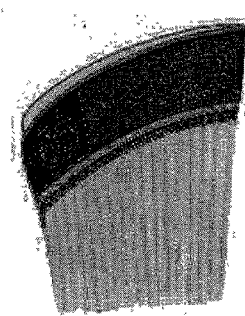
몽골은 날씨가 춥기 때문에 주로 고탈(gutal)이라는 장화를 신는다. 가죽으로 만들었기 때문에 맨발로 신을 수 없어 오임스(oims)라고 부르는 양털로 만든 양말을 신는다. 고탈과 양말은 앞서 말씀 드린 요인에 따라 귀족이나 상류층은 여러 가지로 장식한 것을 사용한다. 몽골 구두의 특징

은 구두의 앞 부분이 (끝이) 튀어 나와 있다. 이것은 말을 탈 때 등자에 발을 넣거나 빼기 쉽도록 하기 위해, 다른 한 편 뽕족한 구두는 말의 옆구리를 찌르기 때문이다. 또한 뽕족한 끝이 걸어 갈 때 빨리 색깔이 변하거나 닳아지기 때문에 튀어 나왔다고 보는 사람도 있다.

몽골전통 구두도 지방에 따라 다소 차이가 있지만 가장 대표적인 할하족의 구두의 경우 여러 색깔의 가죽을 가늘게 해서 장식하는 것이 보통인데 그 장식의 숫자에 따라 구두 값이 다르며 최대 32가지의 장식이 있는 구두가 가장 비싸다. 한국의 전통신발 태사혜라든가 한복신발도 앞부분이 튀어 나오고 여러 무늬, 장식이 있는 것은 고려 시대 때 받은 원나라의 영향 때문이라는 설도 있다.



몽골전통구두



전통 양말

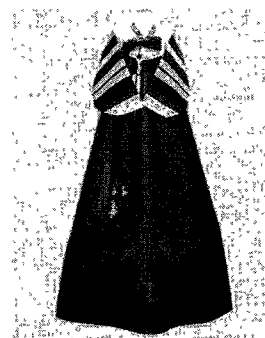


한복신발

몽골의 동부 지방에 다리강가에는 한국의 색동저고리와 같은 전통의상이 이어져 내려오고 있다. 이 일대는 고대 코리(貊)族의 이동로와 관계가 있고 또 그들이 한국을 색동저고리와 유관한 술롱고스(무지개)라 부르는 것으로 미루어 코리족과 어떤 연관이 있다는 설이 있다.



다리강가 지방의 여성복



한국의 색동저고리

중국, 일본, 한국, 몽골의 복식을 모양이나, 디자인, 장식, 색깔면에서 자세히 살펴 보면 같거나 유사한 점을 많이 발견할 수 있다. 이것은 원나라 때 상기 민족들이 사회, 경제, 문화적인 교류가 많이 있었기 때문에 상호 영향을 주었기 때문이라고 볼 수 있다.